

Wirtschaftstag
日独経済シンポジウム **Japan**

2023

22. Mai 2023 (Mo), 14-19 Uhr
Nachhaltigkeit in Handel,
Dienstleistung und Industrie:
Treiber für die Wirtschaft

2023年5月22 (月)、14時～19時
経済の原動力としての貿易・
サービス業・産業における持続可能性

Programm Wirtschaftstag Japan, 22. Mai 2023, Düsseldorf

Moderation	Prof. Dr. Hubertus Bardt, Geschäftsführer, Institut der deutschen Wirtschaft in Köln
13.30 Uhr	Einlass und Registrierung
14.00 Uhr	Eröffnung der Veranstaltung
	<p>Grußworte</p> <p>Mona Neubaur, Wirtschaftsministerin, Ministerium für Wirtschaft, Industrie, Klimaschutz und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen</p> <p>Setsuko Kawahara, Generalkonsulin, Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf</p> <p>Dr. Stephan Keller, Oberbürgermeister, Landeshauptstadt Düsseldorf</p> <p>Akira Sato, Präsident, Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e.V.</p>
14.30 Uhr	Key-Note Vorträge
	<p>Creating Sustainable Social Value from Research and Innovation at Tokyo Tech Prof. Dr. Mika Goto, Professor, School of Environment and Society, Tokyo Institute of Technology</p> <p>Ziel 2050 – Transformation der energie- und emissionsintensiven Industrien Prof. Dr. Stefan Lechtenböhrer, Abteilungsleiter, Zukünftige Energie- und Industriesysteme beim Wuppertal Institut für Klima, Umwelt, Energie gGmbH</p>
15.30 Uhr	Kaffeepause
15.50 Uhr	Case Studies
	<p>Mitsubishi Corporation's Energy Transition Projects in Germany and Europe Martin Heins, Department Manager Energy Service Department Power Solution Division, Mitsubishi International GmbH</p> <p>E-Mobility for World „Made in Düsseldorf“ Sven Wagner, Head of International Business, Kiepe Electric GmbH</p> <p>Contribution of Fujifilm to solve societal challenges in the „Sustainability field“ Hiroshi Tamaoki, Senior Technical Manager, Open Innovation Hub/Search & Development Group, FUJIFILM Europe GmbH</p> <p>Effizienzsteigerung durch White Box Machine Learning: Fallstudie und Zukunftsperspektiven in der industriellen Produktion Max Brockhaus, Enterprise Account Executive, Fero Labs GmbH</p> <p>Back to our origins, into the future Masato Arai, Managing Director, MUJI Europe Holdings, MUJI Deutschland GmbH</p> <p>Repair Rebels – Making Fashion Repairs as Easy as Buying New Dr. Monika Hauck, Founder & CEO, Repair Rebels GmbH</p>
17.30 Uhr	Podiumsdiskussion
18.30 Uhr	Networking

Die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht. Die Teilnahme ist kostenfrei. Anmeldung bis zum 15.05.2023, 17 Uhr ist erforderlich.

プログラム 日独経済シンポジウム 2023年5月22日(月)、デュッセルドルフ

司会	Prof. Dr. フベアトゥス・バート ドイツ経済研究所(ケルン) 所長
13時30分	受付開始
14時	開会 挨拶 モーナ・ノイバウア NRW州経済・産業・気候保護・エネルギー大臣 河原 節子 在デュッセルドルフ日本国総領事 シュテファン・ケラー デュッセルドルフ市長 佐藤 明 デュッセルドルフ日本商工会議所会頭
14時30分	基調講演 Creating Sustainable Social Value from Research and Innovation at Tokyo Tech 後藤 美香 東京工業大学・社会実装研究 教授 2050年までのエネルギー・エミッション集約的な産業のトランスフォーメーションを目指して シュテファン・レヒテンペーマー ヴッパータール 気候・環境・エネルギー研究所 将来のエネルギー・産業システム部 部長
15時30分	休憩
15時50分	実践例の紹介 Mitsubishi Corporation's Energy Transition Projects in Germany and Europe マーティン・ハインス Mitsubishi International GmbH パワーソリューションズ部 エネルギーサービス課マネージャー E-Mobility for World „Made in Düsseldorf“ スヴェン・ワグナー Kiepe Electric GmbH 国際ビジネス部 部長 サステナブル分野における社会的課題の解決への富士フィルムの貢献 玉置広志 FUJIFILM Europe GmbH オープン・イノベーション・ハブ/サーチ&ディベロップ メント・グループ シニア・マネージャー ホワイトボックス型機械学習による効率化: ケーススタディと工業生産における将来の見通し マックス・ブロックハウス Fero Labs GmbH エンタープライズ・アカウント・エグゼクティブ くりかえし原点、くりかえし未来 新井真人 MUJI Europe Holdings 取締役社長 Repair Rebels – Making Fashion Repairs as Easy as Buying New モニカ・ハウク Repair Rebels GmbH ファウンダー兼 CEO
17時30分	パネルディスカッション
18時30分	ネットワーキング

日独同時通訳付き・参加無料・事前申込要・申込締切: 2023年5月15日(月)、17時



Prof. Dr. Hubertus Bardt

Geschäftsführer, Institut der deutschen Wirtschaft in Köln

フベアトウス・バート ドイツ経済研究所(ケルン) 所長

Wer wir sind

Das Institut der deutschen Wirtschaft ist das private Wirtschaftsforschungsinstitut in Deutschland. Das Institut und seine Tochtergesellschaften bilden einen Verbund aus Forschung, Beratung und Kommunikation.

Wir sind Anwalt der Sozialen Marktwirtschaft und setzen uns für eine freiheitliche Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung ein.

Wir verbessern das Verständnis wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Zusammenhänge in Politik und Öffentlichkeit. So leisten wir einen Beitrag zu nachhaltigem Wachstum und damit zu dauerhaftem Wohlstand.

Was uns wichtig ist

Glaubwürdigkeit, Verlässlichkeit und Wertschätzung prägen – nach innen und außen – unser Handeln. Wir pflegen eine Kultur des Vertrauens, der Toleranz und gehen konstruktiv mit Kritik um.

Unsere Kultur fordert Leistung und fördert die fachliche und persönliche Entwicklung. Wir handeln eigeninitiativ und selbstverantwortlich.

Wir schaffen ein Umfeld, in dem wir gerne arbeiten. Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist uns besonders wichtig.

Wie wir arbeiten

Wir sind im ständigen Austausch mit Wissenschaft, Wirtschaft und Politik – national und international. Unsere Studien, Projekte und Handlungsempfehlungen sind methodisch und empirisch fundiert, gesellschaftlich relevant und aktuell. Unsere Beratungs- und Kommunikationsdienstleistungen sind kundenorientiert, kreativ und zielgruppengerecht.

Wir entwickeln unsere Kompetenzen und unser Know-How ständig weiter und überzeugen mit innovativen Lösungen. Wir nutzen die Chancen, die sich aus der Digitalisierung ergeben.

Wir kommunizieren auf direktem Weg. Unsere Prozesse sind transparent, unsere Entscheidungen eindeutig.

研究所の概要

「ドイツ経済研究所」は、関連施設と共に研究、コンサルティング、コミュニケーションのネットワークを形成する民間の研究機関です。

当研究所では社会的市場経済のさらなる発展のため、自由で安定した経済と社会を追求しています。政治や一般社会における経済的・社会的な繋がりを理解するために活動しており、持続可能な成長と永続的な繁栄の実現を目指しています。

信頼と成長を重視する文化

当研究所では立場を超えて信用と信頼関係を築き、感謝の気持ちを忘れないことを重視しています。たとえ意見の相違がある場合でも耳を傾け問題の解決に努めます。

そして各職員が自発的に高い目標と成果を追求し、それぞれの専門領域で成長できるような文化が根付いています。

また、働きやすい環境の構築にも力を入れており、とりわけ家庭と仕事の両立に重点を置いています。

提供するサービスの特徴

当研究所は国内外の学術界、経済界、政界と常に交流を持っています。研究やプロジェクトは厳格な方法論に基づき実施されており、社会的テーマについては最新の情報を反映しています。コンサルティングとコミュニケーションサービスは顧客の要望を取り込んだ創造力に富んだものとなっています。絶えずノウハウを蓄積しながら能力を向上させ、デジタル化の力も活用しながら顧客の納得のいく革新的ソリューションを提供しています。

当研究所では密接なコミュニケーションや透明性の高いプロセスに基づいた運営を実現させています。



Prof. Dr. Mika Goto

Professor, School of Environment and Society,
Tokyo Institute of Technology

後藤美香 東京工業大学・社会実装研究 教授

Das Tokyo Institute of Technology ist Japans führende Universität für Natur- und Ingenieurwissenschaften und blickt auf eine über 140-jährige Geschichte zurück. Sie hat mit vielen Universitäten in Übersee Abkommen geschlossen und Austauschprogramme durchgeführt. Die Universität ist besonders eng mit dem Land NRW verbunden und hat 2019 das Tokyo Tech ANNEX Aachen an der Technischen Hochschule Aachen gegründet, um den Austausch von Studierenden und Forschern aktiv zu fördern.

Es wird 2024 mit der Tokyo Medical and Dental University als "Institute of Science Tokyo" fusionieren, mit dem Ziel „die Entwicklung der Konvergenzwissenschaft“ neu zu etablieren.

Durch die Neudefinition des Rahmens der Natur- und Ingenieurwissenschaften sowie der Medizin- und Zahnwissenschaften der beiden Universitäten, die historisch unterschiedliche akademische Disziplinen waren, und durch die Schaffung neuen Wissens, wird die Universität in naher Zukunft zur Entdeckung und Lösung einer Vielzahl von Problemen beitragen. Die Verschmelzung von kontinuierlichem und diskontinuierlichem Wachstum wird zu dramatischen Veränderungen führen. Wir glauben, dass die auf diese Weise geschaffenen Innovationen einen Wandel in Japan und in der Welt herbeiführen können.

Die Konvergenzwissenschaft, die das Ziel des Institut of Science Tokyo ist, wird Veränderungen hervorrufen, die der Industrie eine nachhaltige Entwicklung ermöglichen. Eine wichtige Aufgabe der Universität ist es, von der Universität initiierte Innovationen zu schaffen und damit einen Beitrag zur Gesellschaft zu leisten. In heutigem Symposium, mit dem Thema "Nachhaltigkeit in Handel, Dienstleistungen und Industrie als treibende Kraft der Wirtschaft" wollen wir deutlich machen, dass unsere Forschung nicht nur auf die Technologie abzielt, sondern auch auf die Auswirkungen, die sie auf die Gesellschaft haben wird.

<https://www.titech.ac.jp/international-affairs/global/overseas/annex-aachen>

<https://www.titech.ac.jp/english/international-affairs/global/overseas/annex-aachen>

東京工業大学は 140 年以上の歴史を誇る、日本最高峰の理工系総合大学です。これまで海外の多くの大学と協定を結び、交換留学を実施してまいりました。特に NRW 州とのつながりは強く、2019 年にはアーヘン工科大学内に Tokyo Tech ANNEX Aachen を設立し、学生交流や研究交流を積極的に行っております。

さて、本学は 2024 年度中に東京医科歯科大学と統合することをすでに発表しており、新たに「東京科学大学」として生まれ変わります。新大学の目指す姿として、「コンバージェンス・サイエンス」の展開を掲げています。

歴史的に異なる複数の学問領域、すなわち両大学の理工学や医歯学の枠組みを再定義し、新たな知の創造により、近未来の幅広い課題の発見と解決に貢献していきます。連続的な成長と非連続の成長が融合することで、これまでにない飛躍的な変化が生まれます。そのようにして生まれたイノベーションこそが、日本に、世界に変革をもたらすことができると考えています。

東京科学大学が目指すコンバージェンス・サイエンスが生み出す変化により産業を持続的に発展させていくことができます。大学発のイノベーションを作り出し、その結果として社会に貢献をしていくことが大学に課せられた大きな使命でもあります。「経済の原動力としての貿易・サービス業・産業における持続可能性」をテーマとした今年のシンポジウムでは、我々が単なる技術だけではなく、そこから社会に与える影響までも見越した研究を目指している点をご紹介できればと思っております。



Prof. Dr. Stefan Lechtenbömer

Abteilungsleiter, Zukünftige Energie- und Industriesysteme beim Wuppertal Institut für Klima, Umwelt, Energie gGmbH

シュテファン・レヒテンベーマー ヴッパターール 気候・環境・エネルギー研究所 将来のエネルギー・産業システム部 部長

Das Wuppertal Institut erforscht und entwickelt Leitbilder, Strategien und Instrumente für Übergänge zu einer nachhaltigen Entwicklung auf regionaler, nationaler und internationaler Ebene. Im Zentrum stehen Ressourcen-, Klima- und Energieherausforderungen in ihren Wechselwirkungen mit Wirtschaft und Gesellschaft. Die Analyse und Induzierung von Innovationen zur Entkopplung von Naturverbrauch und Wohlstandsentwicklung bilden einen Schwerpunkt seiner Forschung. Im Fokus der Forschung des Wuppertal Instituts stehen Transformationsprozesse zu einer Nachhaltigen Entwicklung. Die Forschungsarbeiten hierzu bauen auf disziplinären wissenschaftlichen Erkenntnissen auf und verbinden diese bei der transdisziplinären Bearbeitung komplexer Nachhaltigkeitsprobleme zu praxisrelevanten und akteursbezogenen Lösungsbeiträgen. Problem, Lösungsansatz und Netzwerke sind dabei gleichermaßen global, national sowie regional/lokal ausgerichtet. Durch seine langjährige Arbeit im Bereich der Entwicklung von Klimaschutzszenarien sowie die Evaluation und Fortentwicklung adäquater (Politik-)Instrumente zur Umsetzung von Klimaschutzmaßnahmen trägt das Wuppertal Institut insbesondere im Bereich des Klimaschutzes maßgeblich dazu bei, den Entscheidungsträgern zu ermöglichen, auf der Basis wissenschaftlich basierter Grundlagen ihre Entscheidungen zu treffen.

ヴッパターール気候・環境・エネルギー研究所は地域、国、国家間レベルでの持続可能な開発へ向けたモデルと戦略、それらの方法に関する研究・開発を行う機関です。経済と社会の相互作用と、それに関連する資源、エネルギー、気候保護問題を研究の中心としています。気候・環境保護と経済発展を両立させるためのイノベーションを研究・促進し、持続可能な開発に向けた転換プロセスが研究の核となる分野です。持続可能性に関する複雑な課題を多方面の専門家が取り組む際、当研究所の培ってきた学問的・科学的な知見と、実践的で当事者中心の現実的な解決策を結びつけることが研究所の大きな役割となっています。様々な問題と解決へのアプローチ、そしてそのためのネットワークは、国内の各地域はもちろん世界中に広がっています。当研究所では、長年にわたり気候保護対策のシナリオづくり、そのための政策や活動の評価・改善に取り組んできました。このような取り組みにより、当研究所は決定権力者が特に気候保護の分野で科学的根拠に基づいた意思決定を行う際に重要な貢献を果たしています。



Martin Heins

Department Manager Energy Service Department
Power Solution Division, Mitsubishi International GmbH

マーティン・ハインス Mitsubishi International GmbH
パワーソリューションズ部エネルギーサービス課マネージャー

Mitsubishi International GmbH wurde 1955 mit Sitz in Düsseldorf als deutsche Niederlassung der Mitsubishi Corporation gegründet, einem der führenden japanischen, global integrierten Handels- und Investment-Unternehmen („sōgō shōsha“).

Neben der Entwicklung von Handelsgeschäften in diversen Branchen gehört auch die Unterstützung der Investment-Projekte unserer Muttergesellschaft zu unseren Kernaufgaben.

Mitsubishi Corporation hat Niederlassungen und Tochtergesellschaften in rund 90 Ländern und Regionen und entwickelt und betreibt mit einem globalen Netzwerk von ca. 1.700 Konzernunternehmen Geschäfte. Mitsubishi Corporation hat zehn Geschäftsgruppen, die in praktisch allen Branchen tätig sind: Rohstoffe, Erdgas, Erdöl und Chemie, Bodenschätze, industrielle Infrastruktur, Automobil und Mobilität, Lebensmittel, Konsumgüter, Energie und Stadtentwicklung. Mit diesen Gruppen und der neuen DX Gruppe für Digitalisierung haben sich unsere Aktivitäten weit über den traditionellen Handel hinaus erweitert und umfassen heute Projektentwicklung sowie Produktion in Zusammenarbeit mit unseren vertrauenswürdigen Partnern auf der ganzen Welt.

Wir freuen uns, am Wirtschaftstag 2023 teilzunehmen und die Bemühungen der Mitsubishi Corporation in Europa vorzustellen, einen Beitrag im Bereich der Energiewende zu leisten.

三菱商事は、世界約 90 の国・地域に広がる当社の拠点と約 1,700 の連結事業会社と協働しながらビジネスを展開しています。

天然ガス、総合素材、石油・化学ソリューション、金属資源、産業インフラ、自動車・モビリティ、食品産業、コンシューマー産業、電力ソリューション、複合都市開発の 10 グループに産業 DX 部門を加えた体制で、幅広い産業を事業領域としており、貿易のみならず、パートナーとともに、世界中の現場で開発や生産・製造などの役割も自らになっています。

独国三菱商事(Mitsubishi International GmbH)は 1955 年に三菱商事のドイツ海外拠点としてデュッセルドルフに設立されました。幅広い産業を事業領域とした貿易事業を展開するとともに、現地パートナーと共に、三菱商事の欧州における事業開発をサポートする役割を担っています。付加価値の高い持続可能なビジネスモデルの構築、特に気候保護、エネルギー転換への貢献を目標としています。

今回の日独経済シンポジウムでは、欧州のエネルギー転換に貢献する三菱商事の取り組みをご紹介します。



Sven Wagner

Head of International Business, Kiepe Electric GmbH

スヴェン・ワグナー Kiepe Electric GmbH 国際ビジネス部部长

Kiepe Electric GmbH (gegr. 1906 von Theodor Kiepe) ein weltweit tätiger Anbieter elektrischer Systeme für führende Schienenfahrzeug- und Bushersteller. Das Unternehmen bietet effiziente Lösungen und ökologisch nachhaltige Konzepte für einen emissionsreduzierten öffentlichen Verkehr mit umweltfreundlichen Elektroausrüstungen für Straßenbahnen, U-Bahnen, Regionalbahnen und Sonderfahrzeuge sowie Batterie-, Trolley- und In Motion Charging (IMC®)-Busse. Außerdem arbeiten die Mitarbeiter in Düsseldorf auf dem Gebiet der Fahrzeugmodernisierung und bieten Serviceleistungen im Rahmen von Wartung und Instandsetzung an.

Nach dem zweiten Weltkrieg konzentrierte Kiepe sich auf den Bau von Antriebssystemen für Busse und Straßenbahnen, gründete Tochterfirmen und entwickelte sich schnell zu einer wichtigen Branchengröße. Am Firmensitz in Düsseldorf und in den sechs internationalen Tochtergesellschaften arbeiten rund 500 Mitarbeiter. Diese bringen täglich ihr Wissen ein, um moderne und hochwertige Produkte zu entwickeln, zu konstruieren und zu fertigen.

Der Erfolg von Kiepe beruht in erster Linie auf der Wettbewerbsfähigkeit der Produkte und Dienstleistungen. Dabei sind motivierte Mitarbeiter eine wesentliche Voraussetzung, um Kundenanforderungen und -erwartungen rechtzeitig und wirtschaftlich zu erfüllen. Die ständige Weiterentwicklung der Produkte und Dienstleistungen und deren hohe Qualität ist eines der wichtigsten Unternehmensziele. Bei der Entwicklung neuer Produkte und Verfahren werden insbesondere die ökologischen Wirkungen und die Nachhaltigkeit berücksichtigt und umweltfreundliche, langlebige und recyclingfähige Produkte favorisiert. Um die Herausforderungen zu meistern, verlässt sich Kiepe auf zertifizierte Managementsysteme für Qualität, Umwelt und Arbeitsschutz.

1906 年にテオドール・キーペによって設立された Kiepe Electric GmbH は、主要な鉄道車両やバスのメーカーに電動システムを提供するグローバルサプライヤーです。路面電車、地下鉄、地域鉄道、特殊車両やバッテリーバス、トロリーバス、In Motion Charging (IMC®)バスなどの環境に配慮した電動システムを開発し、低排出ガスの公共交通のための効率的なソリューションとサステナビリティのコンセプトを提供しています。さらにデュッセルドルフの従業員は車両の改良にも携わり、保守・修理サービスも提供しています。

Kiepe は戦後よりバスと路面電車の駆動システムの構築に注力し、子会社を設立して急速に業界大手へと成長しました。デュッセルドルフ本社と 6 つの海外子会社で約 500 人の社員が従事し、専門知識を駆使して先進的で高品質な製品の開発、設計、製造に取り組んでいます。

Kiepe は主に製品とサービスの競争力によって成功を築いてきました。そのためには顧客の要望と期待にタイムリーかつ経済的に応えることが求められ、モチベーションの高い従業員がそれを可能にしています。最も重視する企業目標は、製品やサービスの絶え間ない進化と高い品質です。新製品や新工程の開発にあたっては生態系への影響やサステナビリティを特に考慮し、低い環境負荷、高耐久性、リサイクル性を優先しています。さらに Kiepe はこれらの課題に対応するため、品質、環境、労働安全衛生に関する認定マネジメントシステムを採用しています。



Hiroshi Tamaoki

Senior Technical Manager, Open Innovation Hub/
Search & Development Group, FUJIFILM Europe GmbH

玉置広志 FUJIFILM Europe GmbH オープン・イノベーション・
ハブ/サーチ&ディベロップメント・グループ シニア・マネージャー

Die FUJIFILM Holdings Corporation mit Sitz in Tokio, nutzt ihr umfassendes Wissen und ihre Kerntechnologien, um mit ihren Produkten und Dienstleistungen in den Geschäftsbereichen Gesundheitswesen, Materialien, technische Unternehmenslösungen (Angebot von Dokumentenlösungen einschließlich Bürodruckern) und Bildgebung (Angebot von Bildgebungslösungen einschließlich Filmen, Abzügen und Kameras) einen "Mehrwert durch Innovation" zu schaffen. Unser stetiges Bestreben nach Innovationen ist darauf ausgerichtet, einen gesellschaftlichen Nutzen zu generieren, das Leben der Menschen weltweit zu verbessern und uns im Rahmen der Corporate Citizenship um einen verantwortungsvollen Umgang mit der Umwelt zu engagieren.

Schlussfolgernd haben wir Fujifilms "Sustainable Value Plan 2030" (SVP2030) aufgestellt und gleichzeitig die folgenden vier Bereiche priorisiert: "Umwelt", "Gesundheit", "Alltagsleben" und "Arbeitsleben". Folgende Herausforderungen im Bereich "Umwelt" stehen im Zusammenhang mit heutigen Themen, wie beispielsweise:

1. der Bekämpfung des Klimawandels,
2. der Förderung des Recyclings von Ressourcen,
3. der Auseinandersetzung von Energiefragen in Hinblick auf eine dekarbonisierte Gesellschaft und
4. der Sicherheitsgewährleistung von Produkten und Chemikalien.

Weitere Informationen über den "Sustainable Value Plan 2030" finden Sie unter: <https://holdings.fujifilm.com/en/sustainability/plan/svp2030>.

Im dem zu Ende gegangenen Geschäftsjahr 2022 erzielte das Unternehmen einen weltweiten Umsatz von rund 2,5 Billionen Yen (21 Milliarden USD bei einem Wechselkurs von 122 Yen/Dollar). Für weitere Informationen besuchen Sie bitte: www.fujifilmholdings.com.

富士フイルムホールディングス株式会社(本社:東京都港区)は、深い知見と独自のコア技術を活かし、ヘルスケア、マテリアル、ビジネスイノベーション(コピー機販売を含む Document Solution)、イメージング(写真、プリント、カメラを含む Imaging Solution)の事業セグメントにおいて、製品・サービスにおいてイノベーションを生み出すような価値を提供します。私たちは絶え間なくイノベーションを追求することにより、世界中の人々の生活向上に貢献するとともに、我々は責任ある環境保護と良き企業市民であることを約束します。私たちは、富士フイルムの「サステナブル・バリュー・プラン 2030」(SVP2030)を掲げ、「環境」「健康」「日常生活」「ワークスタイル」の4つの優先分野に取り組んでいます。本日の話題と関連する「環境」については、以下のような課題に取り組んでいます。

1. 気候変動への対応
2. 資源循環の推進
3. 脱炭素社会に向けたエネルギー問題への対応
4. 製品および化学物質の安全性を確保する

富士フイルムの「サステナブル・バリュー・プラン 2030」の詳細については、<https://holdings.fujifilm.com/en/sustainability/plan/svp2030> をご覧ください。
2022年3月期のグローバル売上高は約2.5兆円(210億米ドル、122円/ドルの為替レート)でした。詳細については、www.fujifilmholdings.com をご覧ください。



Max Brockhaus

Enterprise Account Executive, Fero Labs GmbH

マックス・ブロックハウス Fero Labs GmbH
エンタープライズ・アカウント・エグゼクティブ

Das Hightech-Unternehmen Fero Labs mit Hauptsitz in New York wurde 2015 gegründet und unterstützt Industrieunternehmen unterschiedlichster Branchen mit KI-basierter Software, die Nutzen- und Effizienzpotenzial von „Machine Learning“ in der Prozesstechnik aufzeigt. Mit dem Einsatz von Fero Software und „explainable KI“ können produzierende Unternehmen in der Fertigung Qualität sichern und skalieren, ihre Effizienz steigern sowie ihren Rohstoffverbrauch reduzieren und Emissionen minimieren. Zu den Kunden von Fero Labs zählen internationale Unternehmen wie Gerdau, Celsa, Covestro und Evonik.

Weitere Informationen zum Unternehmen unter www.ferolabs.com/

ニューヨークに本社を置く Fero Labs は 2015 年に設立されたテクノロジー企業です。製造技術における機械学習の利点を生かし、効率化を可能にする AI ベースのソフトウェアを提供し、幅広い業界の製造企業をサポートしています。Fero ソフトウェアと「説明可能な AI」の活用により、製造企業は生産における品質の確保と規模拡大、効率の向上、原材料消費の削減と排出量の最小化を実現できます。Fero Labs の顧客には Gerdau、Celsa、Covestro、Evonik などの国際企業が含まれています。さらに詳しい情報は www.ferolabs.com をご参照ください。



Masato Arai

Managing Director, MUJI Europe Holdings,
MUJI Deutschland GmbH

新井真人 MUJI Europe Holdings, MUJI Deutschland GmbH
取締役社長

Das Unternehmen MUJI wurde 1980 ins gegründet. Als Gegenbewegung zur Konsumgesellschaft schuf man eine Produktpalette, die durch gründliche Rationalisierung des Herstellungsprozesses und durch Rückbesinnung auf das Grundkonzept des Produktes Rücksicht auf die globale Umwelt und die Produzenten nimmt. Zum Stand August 2022 betreibt MUJI über 1.000 Ladengeschäfte in 32 Ländern und Regionen und bietet dort von Kleidung über Lifestyle-Produkte bis hin zu Nahrungsmitteln eine breite Produktpalette von Basics für den täglichen Bedarf bis hin zu Haushaltswaren und Möbeln an.

Sein Europageschäft startete MUJI 1991 von England aus. Stufenweise wurde das Geschäft ausgeweitet, bis schließlich 2005 MUJI Deutschland gegründet wurde. Hier betreibt MUJI 7 Ladengeschäfte in 6 Städten sowie einen Onlineshop. Neben den mehr als 5.000 einzelnen Produkten von MUJI findet man hier auch lokale Produkte. Außerdem fördert MUJI durch Veranstalten von Community-Märkten das soziale Miteinander der Leute vor Ort.

MUJI(無印良品)は 1980 年に誕生しました。消費社会へのアンチテーゼを背景に、商品の原点に立ち、生産プロセスを徹底して合理化することで、地球環境や生産者にも配慮した商品群を生み出してきました。2022 年 8 月期現在、世界 32 の国・地域に 1000 店舗以上を展開し、衣服、生活雑貨、食品といった生活の基本から家まで幅広く商品を展開しています。

MUJI の欧州事業は 1991 年にイギリスからスタートしました。欧州事業を段階的に拡大し、2005 年に MUJI ドイツが設立されました。ドイツでは 6 都市 7 店舗とオンラインストアを運営しており、5,000 アイテム以上の MUJI の商品のほか、ローカル商品の販売、地域とつながるコミュニティマーケットの開催など社会活動も行っています。



Dr. Monika Hauck

Founder & CEO, Repair Rebels GmbH

モニカ・ハウク Repair Rebels GmbH ファウンダー兼 CEO

Online-Plattform für Modereparaturen: Repair Rebels ist ein Düsseldorfer Impact Startup, das Textil- und Schuhreparaturen so modisch und einfach wie den Kauf neuer Artikel macht. Durch die Digitalisierung der lokalen Handwerksindustrie will unser Startup die Modeindustrie revolutionieren und eine Alternative zur „Wegwerfkultur“ anbieten. Beinahe die Hälfte der Deutschen hat noch nie ein Kleidungsstück oder ein paar Schuhe reparieren lassen (Greenpeace, 2022). Durch modernes Marketing wollen wir das Kundensegment erweitern und durch den Einsatz digitaler Tools die Anzahl der Bestellungen pro Kunde erhöhen. Außerdem bieten wir DIY-Tipps und Member-Club Vorteile an. Wir schaffen eine Erfahrung, bei der Kunden sowohl Spaß haben als auch Stolz verspüren, indem sie aktiv daran beteiligt werden Ressourcen zu schonen. Fast Fashion war gestern, Slow Fashion und damit auch Reparaturen sind die Zukunft. Reparaturen unserer Lieblingsstücke sparen uns nicht nur viel Zeit und CO2 Emissionen, sondern sie sind auch günstiger und schaffen dabei lokale Arbeitsplätze.

デュッセルドルフのインパクトスタートアップ「Repair Rebels」は、服や靴の補修サービスを、新品のショッピングと同じようにファッションブルかつシンプルに実現する企業です。地元の補修サービスをデジタル化することで、私達のスタートアップはファッション業界に革命を起こし、使い捨て文化に代わる選択肢を提供します。Greenpeace による 2022 年の調査では、ドイツ人の約半数が服や靴の補修を注文したことがありません。最新のマーケティング手法により顧客層を広げ、デジタルツールを活用して顧客一人当たりの注文数を増やすことを目指しています。また自分で出来る補修のヒントやメンバーズクラブの特典を提供すると共に、顧客が資源の節約に積極的に関わることで楽しみと誇らしさを両立できるような体験を提供します。ファストファッションを過去のものとし、補修を活用するスローファッションの未来を創出します。お気に入りの衣類を補修して使うことは、大幅な時間の節約と CO2 排出量の削減を実現するだけでなく、より安価で、地域の雇用創出にも貢献します。

Veranstalter 主催



Ministerium für Wirtschaft,
Industrie, Klimaschutz und Energie
des Landes Nordrhein-Westfalen



Landeshauptstadt
Düsseldorf



Partner 協力



JETRO



Mit freundlicher Unterstützung von 協賛企業




Deloitte.

fieldfisher



JAPANESE DESK TAX & LEGAL



 #wirtschaftstagjapan
#日独経済シンポ

www.japantag-duesseldorf-nrw.de